

# Thỏa thuận người dùng thẻ cho SocialCard Đức (phiên bản 20.11.2024)

## Phạm vi áp dụng và các bên ký kết hợp đồng

Thỏa thuận người dùng thẻ SocialCard bao gồm các điều khoản hợp đồng được thỏa thuận giữa bạn và secupay AG liên quan đến việc phát hành và sử dụng SocialCard. Nếu chúng tôi ký kết Thỏa thuận người dùng thẻ đặc biệt với bạn dưới dạng phụ lục của Thỏa thuận người dùng thẻ này, các điều khoản của Thỏa thuận người dùng thẻ đặc biệt sẽ được ưu tiên trong trường hợp có sự thay đổi so với Thỏa thuận người dùng thẻ này. Vui lòng đọc kỹ Thỏa thuận người dùng thẻ này.

## Định nghĩa

**Mã xác thực** là mã gồm 8 chữ số được gửi cho bạn trong thư giới thiệu về thẻ hoặc qua email và là mã bắt buộc khi đăng ký trên cổng thông tin trực tuyến hoặc trong ứng dụng My SocialCard.

**BaFin** (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht), Graurheindorfer Str. 108 53117 Bonn, là cơ quan giám sát có thẩm quyền đối với secupay AG, Goethestraße 6 01896 Pulsnitz.

**CVV** là mã gồm ba chữ số dùng để thanh toán trực tuyến an toàn, nằm ở mặt sau của thẻ. Mỗi lần nhập mã CVV khi thanh toán trực tuyến đều đóng vai trò là bằng chứng về danh tính của người sử dụng thẻ.

**Đơn vị chấp nhận thanh toán** là các đối tác chấp nhận thẻ Visa nơi bạn có thể mua hàng bằng thẻ.

**IBAN** là viết tắt của Số tài khoản ngân hàng quốc tế. Đây là số tài khoản được chuẩn hóa trên toàn cầu.

**Thẻ** có nghĩa là Thẻ xã hội được cung cấp cho bạn - theo Thỏa thuận người dùng thẻ này - trên cơ sở đơn xin hưởng quyền lợi, bất kể thẻ được phát hành dưới dạng kỹ thuật số hay dạng thẻ nhựa. Thẻ này là thẻ ghi nợ Visa chỉ có thể được sử dụng để thanh toán trong hạn mức mà quyền lợi đã thỏa thuận. Không được vượt quá hạn mức thẻ.

**Chủ thẻ, bạn, của bạn, v.v.** có nghĩa là người đã nhận được Thẻ và có thể sử dụng Thẻ để thanh toán theo Thỏa thuận người dùng thẻ này.

**Số thẻ** là dãy số gồm 19 chữ số ở mặt trước của thẻ, bên dưới mục "THẺ CỦA TÔI".

**Tổ chức thẻ** có nghĩa là Visa.

**Dịch vụ khách hàng** là nhóm dịch vụ khách hàng xử lý các câu hỏi và mối quan tâm liên quan đến thẻ.

**Liên kết** là liên kết đến App Store hoặc Play Store để tải xuống ứng dụng My SocialCard.

**Ứng dụng My SocialCard** là ứng dụng My SocialCard có sẵn trên App Store và Play Store, bạn có thể sử dụng ứng dụng này để kiểm tra hạn mức, giao dịch đã thực hiện, v.v.

**Cổng thông tin trực tuyến** là cổng thông tin có tại <https://www.socialcard.de/> bạn có thể sử dụng để kiểm tra hạn mức, giao dịch đã thực hiện, v.v.

**PAN** là dãy số gồm 16 chữ số ở mặt trước của thẻ, phía trên chữ "THẺ CỦA TÔI".

**PIN** là mã số nhận dạng cá nhân để sử dụng thẻ.

**Đối tác dịch vụ** là Publk GmbH, người liên hệ của bạn về các câu hỏi và vấn đề liên quan đến thẻ. Mọi thông tin liên lạc có thể được tìm thấy tại <https://www.socialcard.de/>.

**Quá trình giao dịch hoặc thanh toán** là bất kỳ giao dịch mua nào được thực hiện bằng thẻ.

Thỏa **thuận** có nghĩa là Thỏa thuận người dùng thẻ này cùng với Thỏa thuận người dùng thẻ đặc biệt, nếu có.

**Hạn mức** là số tiền bạn có thể sử dụng thẻ để thanh toán.

**Trang web** có nghĩa là trang web <https://www.socialcard.de/> mà qua đó bạn có thể truy cập vào cổng thông tin trực tuyến và dịch vụ khách hàng của chúng tôi.

Chúng **tôi, chúng tôi, của chúng tôi, v.v.** đề cập đến secupay AG, Goethestraße 6 01896 Pulsnitz, đơn vị phát hành thẻ này với tư cách là thành viên của Visa. secupay AG là một tổ chức thanh toán theo nghĩa của Đạo luật Giám sát Dịch vụ Thanh toán Đức (ZAG) và được đăng ký với Cơ quan Giám sát Tài chính Liên bang Đức (BaFin) theo số đăng ký 126737.

**Người trả tiền** là chính quyền địa phương, cơ quan công quyền, tổ chức xã hội hoặc tổ chức tương đương cung cấp tiền để thanh toán các khoản thanh toán bằng thẻ.

**Lợi ích** có nghĩa là lợi ích mà người cho tặng trao cho bạn.

## Nhận và kích hoạt thẻ

### Kết luận của thỏa thuận

Khi bạn nộp đơn xin trợ cấp từ bên tài trợ, bạn đã giới thiệu mình với nhân viên phụ trách của bên tài trợ và nhận được tờ thông tin cùng thỏa thuận của chúng tôi. Bạn đồng ý với thỏa thuận bằng cách ký vào mẫu đơn tương ứng tại văn phòng phát hành thẻ của bên cấp thẻ. Các điều khoản của thỏa thuận này vẫn có sẵn cho bạn trong ứng dụng My SocialCard và trên trang web <https://www.socialcard.de/> của chúng tôi.

### Cổng thông tin trực tuyến

Trong cổng thông tin trực tuyến, bạn sẽ được yêu cầu đăng ký bằng mã xác thực gồm 8 chữ số và số thẻ (gồm 19 chữ số). Bạn sẽ nhận được mã xác thực trong phong bì dán kín khi thẻ vật lý được phát hành. Đối với thẻ ảo, mã xác thực sẽ được gửi cho bạn qua email.

### Ứng dụng SocialCard của tôi

Ứng dụng My SocialCard có sẵn trên Apple App Store hoặc trên Play Store dành cho thiết bị Android và có thể tải xuống miễn phí.

Sau khi cài đặt ứng dụng My SocialCard, bạn sẽ được yêu cầu đăng ký bằng mã xác thực gồm 8 chữ số và số thẻ (gồm 19 chữ số). Bạn sẽ nhận được mã xác thực trong phong bì dán kín khi thẻ vật lý được phát hành. Đối với thẻ ảo, mã xác thực sẽ được gửi cho bạn qua email.

Bạn có thể sử dụng ứng dụng My SocialCard để xem nhiều thông tin khác nhau, chẳng hạn như hạn mức hiện tại của thẻ, các giao dịch đã thực hiện, v.v. Bạn có thể chặn và bỏ chặn thẻ thông qua ứng dụng My SocialCard trong trường hợp bị mất. Nếu cần, thanh toán thương mại điện tử có thể được ủy quyền thông qua ứng dụng My SocialCard. Bạn cũng có thể chuyển thẻ sang ví Apple Pay và Google Pay để thanh toán di động.

Nhà phát hành SocialCard: secupay AG

Goethestraße 6 - 01896 Pulsnitz - HRB 27612 AG Dresden - Ban quản lý: Hans-Peter Weber Katja Hartmann

Chủ tịch Hội đồng giám sát: Peter Rauscher

Liên hệ với chủ thẻ SocialCard: Website [www.socialcard.de](https://www.socialcard.de/) hoặc số điện thoại 030 166387261

## Bản đồ ảo

Sau khi cài đặt và kích hoạt ứng dụng My SocialCard, bạn có thể thêm thẻ vào ứng dụng My SocialCard. Chọn "Thêm thẻ" và nhập mã xác thực và số thẻ bạn nhận được qua email. Thẻ hiện đã được liên kết với ứng dụng My SocialCard trên điện thoại thông minh của bạn và sẵn sàng sử dụng.

## Thẻ 'nhựa' vật lý

Nếu người hiến tặng tham gia chương trình thẻ vật lý, chúng tôi cũng có thể cấp cho bạn thẻ vật lý. Bạn sẽ nhận được thẻ và mã PIN tương ứng trong phong bì dán kín trực tiếp từ người tài trợ. Bạn cũng có thể quản lý thẻ vật lý trong ứng dụng My SocialCard bằng cách đăng ký như mô tả ở trên.

Ứng dụng My SocialCard không yêu cầu phải sử dụng thẻ làm phương tiện thanh toán.

## Apple Pay và Google Pay

Nếu bạn đã cài đặt Apple Pay trên các thiết bị Apple phù hợp hoặc Google Pay trên các thiết bị Android phù hợp, bạn có thể kích hoạt thẻ cho Apple Pay hoặc Google Pay trong phần "Thẻ" của ứng dụng My SocialCard.

## Sử dụng thẻ

Thẻ này chỉ có thể sử dụng được trong Đức.

### Sử dụng trong bán lẻ cố định

Bạn có thể sử dụng thẻ để thanh toán hàng hóa hoặc các dịch vụ khác tại các cửa hàng chấp nhận thanh toán bằng thẻ ghi nợ Visa bằng cách nhập mã PIN theo yêu cầu hoặc sử dụng điện thoại thông minh có Google Pay hoặc Apple Pay để xác nhận thanh toán. Lệnh thanh toán được ủy quyền cho một số tiền cụ thể; cũng có thể ủy quyền trước cho một số tiền không xác định. Lệnh thanh toán được coi là đã được ủy quyền khi bạn ủy quyền lệnh thanh toán tại điểm bán hàng theo hướng dẫn của người bán. Điều này có thể bao gồm những điều sau đây trong một số trường hợp nhất định:

- Nhập mã PIN được cung cấp khi thiết bị đầu cuối của nhà bán lẻ yêu cầu mã PIN;
- Phát hành trên điện thoại thông minh bằng tính năng sinh trắc học hoặc nhập mã PIN.

Đối với các khoản thanh toán không tiếp xúc có số tiền dưới mức tối đa do tổ chức thẻ quy định, không cần phải nhập mã PIN cho mỗi lần thanh toán. Đối với Đức số tiền này là EUR 50.00 kể từ 1 vào tháng 11 năm 2022.

Sau khi lệnh thanh toán được chấp thuận, hạn mức sẽ giảm đi một lượng bằng số tiền của lệnh thanh toán.

### Sử dụng trong thương mại điện tử

Trong phạm vi thẻ có thể được sử dụng cho mục đích thương mại điện tử theo Thỏa thuận người dùng thẻ đặc biệt, các điều khoản sau đây sẽ được áp dụng. Đối với thanh toán trực tuyến, tính xác thực của thẻ có thể được xác nhận bằng cách nhập CVV và mã xác minh một lần. Để đảm bảo an ninh hơn cho thanh toán trực tuyến, tất cả thẻ phát hành đều được đăng ký với dịch vụ thanh toán trực tuyến an toàn (3-D Secure) Visa Secure. Khi sử dụng thẻ trong thương mại điện tử, ứng dụng My SocialCard có thể được yêu cầu thực hiện xác thực hai yếu tố. Khi thanh toán trên trang web hoặc trên ứng dụng của các đơn vị chấp nhận thanh toán tham gia chương trình Visa Secure, bạn sẽ nhận được tin nhắn đẩy trong ứng dụng My SocialCard có mã xác minh một lần cho giao dịch thanh toán. Khi bạn nhập mã xác minh một lần, xác thực hai yếu tố an toàn sẽ diễn ra để cho

phép giao dịch. Sau khi lệnh thanh toán được chấp thuận, hạn mức sẽ giảm đi một lượng bằng số tiền của lệnh thanh toán.

Nếu thẻ bị sử dụng sai mục đích trên Internet sau khi bên thứ ba có được mã xác minh và/hoặc nếu thanh toán bằng thẻ cho các đơn vị chấp nhận thẻ không tham gia chương trình Visa Secure, chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm và khoản lỗ phát sinh sẽ được tính vào hạn mức của bạn. Chúng tôi cũng không chịu trách nhiệm về những tổn thất phát sinh do bạn không nhận được tin nhắn đẩy có mã xác minh.

### Sử dụng để chuyển nhượng

Ngay khi secupay cung cấp dịch vụ thực hiện chuyển tiền thông qua cổng thông tin trực tuyến và ứng dụng My SocialCard, bạn có thể thực hiện các giao dịch này trong khuôn khổ các điều khoản sau. Chỉ những người nhận có tên và IBAN đã được người trả tiền của bạn ủy quyền (còn gọi là danh sách trắng) mới được phép và thực hiện chuyển tiền. Để tạo danh sách trắng, hãy thông báo cho nhà tài trợ của bạn tên và IBAN của người nhận bằng cách nhập tên và IBAN của người nhận vào cổng thông tin trực tuyến hoặc vào ứng dụng My SocialCard để chuyển tiền. Tên người nhận và IBAN sau đó sẽ được gửi đến người trả tiền để đưa vào danh sách trắng. Quyết định có thêm người nhận tiền vào danh sách trắng hay không là trách nhiệm duy nhất của người trả tiền. Danh sách trắng được hiển thị trên cổng thông tin trực tuyến và trong ứng dụng My SocialCard. Không thể chuyển tiền cho người nhận không có trong danh sách trắng. Sau khi giao dịch chuyển tiền được chấp thuận, chúng tôi sẽ chuyển số tiền chuyển cho người nhận đã chọn. Sau khi giao dịch chuyển tiền được chấp thuận, hạn mức sẽ giảm đi một lượng tiền tương ứng với số tiền chuyển. Nếu số tiền chuyển vượt quá giới hạn, chúng tôi sẽ từ chối lệnh chuyển tiền.

### Hạn chế sử dụng thẻ

Chúng tôi có thể từ chối thực hiện giao dịch thanh toán được yêu cầu bằng thẻ nếu giao dịch đó không đáp ứng các yêu cầu được mô tả trong Thỏa thuận người dùng thẻ này, đặc biệt nếu:

- bạn chưa phát hành lệnh thanh toán cụ thể hoặc đã phát hành lệnh thanh toán không đầy đủ;
- chúng tôi có lý do chính đáng để nghi ngờ rằng lệnh thanh toán là trái phép hoặc có liên quan đến gian lận hoặc hoạt động bất hợp pháp;
- lệnh thanh toán vượt quá hạn mức quy định;
- một cơ quan giám sát hoặc một luật ra lệnh như vậy;
- về mặt kỹ thuật không thể thực hiện lệnh thanh toán do những trường hợp mà chúng tôi không chịu trách nhiệm;
- chủ thẻ đã chặn việc sử dụng thẻ để thanh toán cho một số hàng hóa và dịch vụ khác;
- Người tặng đã chặn việc sử dụng thẻ trong thương mại điện tử.

### Tăng giới hạn

Với điều kiện là bạn nhận được các lợi ích khác từ người tặng, người tặng có thể yêu cầu chúng tôi tăng hạn mức trên thẻ. Người tài trợ của bạn có thể yêu cầu chúng tôi tăng hạn mức thẻ theo thời gian thực. Trong trường hợp này, bạn cũng có thể thực hiện giao dịch trong giới hạn này. Không có phương pháp nào khác để tăng hạn mức thẻ.

Mức tăng hạn mức sẽ được hiển thị trên cổng thông tin trực tuyến hoặc trong ứng dụng My SocialCard.

Nhà phát hành SocialCard: secupay AG

Goethestraße 6 - 01896 Pulsnitz - HRB 27612 AG Dresden - Ban quản lý: Hans-Peter Weber Katja Hartmann

Chủ tịch Hội đồng giám sát: Peter Rauscher

Liên hệ với chủ thẻ SocialCard: Website [www.socialcard.de](http://www.socialcard.de) hoặc số điện thoại 030 166387261

## Giảm giới hạn

Nếu người tặng giảm quyền lợi, họ có thể yêu cầu chúng tôi giảm hoặc hủy hoàn toàn hạn mức trên thẻ. Nếu giới hạn bị giảm, bạn chỉ có thể xử lý được giới hạn đã giảm. Bạn có thể xem hạn mức hiện tại trên công thông tin trực tuyến hoặc trong ứng dụng My SocialCard. Không có phương pháp nào khác để giảm hạn mức thẻ ngoài việc sử dụng thẻ cho mục đích thanh toán hoặc tính phí.

Mức giảm hạn mức sẽ được hiển thị trên công thông tin trực tuyến hoặc trong ứng dụng My SocialCard.

## Thông tin thanh toán

Bạn có thể truy cập thông tin về việc tăng và giảm hạn mức, giao dịch thẻ và tất cả các loại phí bất kỳ lúc nào trong ứng dụng My SocialCard hoặc trên công thông tin trực tuyến. Các báo cáo này không được cung cấp dưới dạng giấy tờ. Bạn chỉ định ứng dụng My SocialCard và công thông tin trực tuyến làm thiết bị để nhận tài liệu và thông tin, đặc biệt là thông tin về lệnh thanh toán cá nhân và giao dịch thanh toán thông qua việc sử dụng thẻ (dành riêng). Bạn phải thường xuyên kiểm tra nội dung của ứng dụng My SocialCard và/hoặc công thông tin trực tuyến. Các tài liệu và thông tin được lưu trữ trong ứng dụng My SocialCard và công thông tin trực tuyến sẽ được lưu trữ ở đó vô thời hạn trừ khi bạn xóa chúng trước. Chúng tôi không thể thay đổi hoặc xóa những tài liệu và thông tin này trong thời gian lưu trữ. Chúng tôi và nhân viên của chúng tôi không có quyền đọc nội dung của ứng dụng My SocialCard và công thông tin trực tuyến mà bạn đã thiết lập.

## Nghĩa vụ chăm sóc khi xử lý thẻ

Hãy coi thẻ như tiền mặt và giữ nó an toàn. Không cho người khác sử dụng thẻ. Để tránh các trường hợp sử dụng thẻ sai mục đích và tránh trách nhiệm pháp lý do sơ suất nghiêm trọng trong trường hợp thẻ bị hư hỏng, bạn phải tuân thủ các quy tắc sau. Điều này dẫn đến các nhiệm vụ chăm sóc và hợp tác sau đây:

- Luôn giữ thẻ và mã PIN tách biệt với nhau;
- Bảo vệ thẻ và điện thoại thông minh của bạn khỏi sự truy cập trái phép;
- Bảo vệ mã PIN khỏi bên thứ ba. Điều này cũng áp dụng khi nhập mã PIN tại các máy ATM và thiết bị đầu cuối POS. Không viết mã PIN trên thẻ trong bất kỳ trường hợp nào;
- Không chuyển PAN hoặc điện thoại thông minh của bạn cho bên thứ ba;
- Kiểm tra cẩn thận thông tin giao dịch trong ứng dụng My SocialCard hoặc trên công thông tin trực tuyến.

## Tôi phải làm gì nếu thẻ của tôi bị mất hoặc bị đánh cắp?

Bạn phải thông báo cho chúng tôi ngay lập tức nếu thẻ vật lý bị mất hoặc bị đánh cắp. Vui lòng chặn thẻ trong ứng dụng My SocialCard hoặc trên công thông tin trực tuyến. Ngoài ra, bạn có thể liên hệ với bộ phận chăm sóc khách hàng của chúng tôi thông qua biểu mẫu liên hệ trên trang web <https://www.socialcard.de/>. Thẻ có thể bị chặn bằng cách cung cấp số thẻ. Do đó, vui lòng ghi lại số thẻ (19 chữ số) của bạn.

Nếu điện thoại thông minh của bạn bị mất hoặc bị đánh cắp, bạn có thể ngăn chặn các khoản thanh toán trái phép được thực hiện bằng thẻ thông qua Apple Pay / Google Pay bằng cách báo cáo điện thoại thông minh bị mất từ xa (thông qua Apple hoặc Google) và lấy thẻ ra khỏi ví. Sau đó hãy liên hệ với bên thanh toán để khóa thẻ và nhận lại thẻ.

## Xử lý các giao dịch thanh toán không được thực hiện hoặc thực hiện không đúng

Trong trường hợp giao dịch thanh toán không được ủy quyền hoặc thực hiện không đúng, chúng tôi sẽ hoàn lại số tiền thanh toán cho bạn ngay lập tức, nhưng không muộn hơn cuối ngày làm việc tiếp theo sau ngày chúng tôi chứng minh được giao dịch thanh toán là không được ủy quyền hoặc không chính xác.

Bạn có thể phản đối giao dịch thanh toán trái phép hoặc được thực hiện không đúng cách trong vòng 13 tháng sau khi thẻ bị tính phí bằng cách sử dụng biểu mẫu liên hệ của chúng tôi tại <https://www.socialcard.de/Einspruch>.

Tuy nhiên, nếu cuộc điều tra cho thấy giao dịch thanh toán có tranh chấp mà bạn phản đối đã được bạn ủy quyền hoặc bạn đã gian lận hoặc vi phạm nghiêm trọng các nghĩa vụ của mình được mô tả trong Thỏa thuận người dùng thẻ này (ví dụ: không giữ thẻ an toàn), chúng tôi sẽ không hoàn lại số tiền của giao dịch thanh toán có tranh chấp và sẽ tính vào thẻ một khoản tiền cố định là EUR 25.00 để bù đắp cho khoản lỗ mà chúng tôi phải chịu do giao dịch đó. Số tiền này có thể dẫn đến việc giảm hạn mức. Bạn có thể chứng minh với chúng tôi rằng tổn thất của chúng tôi nhỏ hơn EUR 25.00.

## Bất đồng với đại lý và bảo hành

Nếu bạn có tranh chấp với đơn vị bán hàng về giao dịch mua hàng bằng thẻ, bạn phải giải quyết với đơn vị bán hàng mà bạn đã thanh toán cho hàng hóa hoặc dịch vụ khác. Người bán chịu trách nhiệm bảo hành hàng hóa đã mua hoặc các dịch vụ khác đã nhận. Chúng tôi không chịu trách nhiệm về chất lượng, sự an toàn, tuân thủ pháp luật hoặc bất kỳ khía cạnh nào khác của hàng hóa hoặc dịch vụ được mua bằng thẻ. Xin lưu ý rằng bạn không thể thu hồi quyền ủy quyền của lệnh thanh toán sau khi đã sử dụng thẻ để thanh toán và về mặt kỹ thuật, chúng tôi không thể ngăn chặn lệnh thanh toán tiếp tục. Tiền hoàn lại cho hàng hóa trả lại có thể được ghi có vào thẻ theo hướng dẫn của nhà bán lẻ. Việc hoàn tiền vào Thẻ có thể mất tới mười (10) ngày làm việc ngân hàng kể từ thời điểm bạn gửi yêu cầu khiếu nại đến đơn vị chấp nhận thanh toán để được ghi có vào Thẻ theo quy trình ngân hàng của đơn vị chấp nhận thanh toán. Khoảng thời gian này kéo dài bao lâu nằm ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi.

## Dịch vụ khách hàng và khiếu nại

Các dịch vụ liên quan đến thẻ được cung cấp bởi đối tác dịch vụ. Nếu bạn không hài lòng với thẻ hoặc cách quản lý thẻ, vui lòng liên hệ với đối tác dịch vụ thông qua biểu mẫu liên hệ tại <https://www.socialcard.de/> để chúng tôi có thể điều tra các tình huống và nguyên nhân khiếu nại.

Bạn cũng có thể khiếu nại với Cơ quan giám sát tài chính liên bang Đức (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht), Graurheindorfer Str. 108 53117 Đường Bonn và Marie-Curie. 24-28, 60439 Frankfurt am Main, liên quan đến việc Nhà phát hành vi phạm các quy định của Đạo luật giám sát dịch vụ thanh toán của Đức (Zahlungsdiensteaufsichtsgesetz - ZAG), Mục 675c đến 676c BGB và Điều 248 của Đạo luật giới thiệu Bộ luật dân sự Đức (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch).

Ngoài ra, bạn có thể nộp đơn khiếu nại lên Hội đồng Trọng tài của Deutsche Bundesbank (Postfach 11 12 32 60047 Frankfurt am Main) theo Mục 14 của Đạo luật Lệnh cấm.

Nhà phát hành SocialCard: secupay AG

Goethestraße 6 - 01896 Pulsnitz - HRB 27612 AG Dresden - Ban quản lý: Hans-Peter Weber Katja Hartmann

Chủ tịch Hội đồng giám sát: Peter Rauscher

Liên hệ với chủ thẻ SocialCard: Website [www.socialcard.de](https://www.socialcard.de) hoặc số điện thoại 030 166387261

## Trách nhiệm của bạn

Trừ khi bạn có hành vi gian lận hoặc thiếu sự cẩn trọng hợp lý, trách nhiệm tối đa của bạn đối với các giao dịch được thực hiện bằng Thẻ sau khi Thẻ hoặc mã PIN bị mất, bị trộm hoặc bị người khác sử dụng mà không có sự đồng ý của bạn sẽ là EUR 50.00 cho đến khi bạn thông báo cho chúng tôi. Sau khi bạn thông báo cho chúng tôi về việc Thẻ bị trộm, mất hoặc sử dụng sai mục đích, chúng tôi sẽ khóa Thẻ và có thể trả lại hạn mức cho người trả tiền cho bạn. Ngoài ra, bạn phải chịu trách nhiệm với chúng tôi về bất kỳ thiệt hại hoặc chi phí nào phát sinh do vượt quá hạn mức hoặc sử dụng thẻ không đúng cách.

## Trách nhiệm của chúng tôi

Nếu thẻ bị lỗi do lỗi của chúng tôi, trách nhiệm của chúng tôi chỉ giới hạn ở việc thay thế. Nếu số tiền bị khấu trừ khỏi hạn mức thẻ do lỗi của chúng tôi, trách nhiệm của chúng tôi sẽ bị giới hạn ở việc hoàn trả số tiền tương ứng với số tiền đã khấu trừ khỏi hạn mức hoặc, nếu thẻ đã hết hạn, thì phải hoàn trả số tiền tương ứng. Trong mọi trường hợp khác, trách nhiệm của chúng tôi sẽ bị giới hạn ở mức hoàn trả trước đó. Không có nội dung nào trong Thỏa thuận Người dùng Thẻ này có mục đích hoặc tác dụng loại trừ hoặc hạn chế trách nhiệm pháp lý của chúng tôi: (i) đối với tư vong hoặc thương tích cá nhân do sự bất cẩn của chúng tôi gây ra; (ii) đối với gian lận hoặc hành vi có ý sai trái; hoặc (iii) không thể bị hạn chế hoặc loại trừ theo luật hiện hành.

## Chặn thẻ

Chúng tôi có thể chặn hoặc đình chỉ Thẻ và chấm dứt Thỏa thuận này nếu Thẻ:

- bị mất;
- bị đánh cắp;
- bị hư hỏng đến mức không thể sử dụng được nữa;
- có trục trặc hoặc
- bị sử dụng sai mục đích.

Ngoài ra, chúng tôi có quyền ngăn cản vĩnh viễn việc bạn sử dụng thẻ nếu, xét đến mọi tình tiết của từng trường hợp cụ thể và cân nhắc lợi ích của cả hai bên, chúng tôi không thể tiếp tục cấp thẻ cho bạn. Điều này đặc biệt đúng nếu bạn vi phạm nghiêm trọng hoặc nhiều lần thỏa thuận này hoặc nếu có những hoàn cảnh bên ngoài khiến chúng tôi không thể chuyển tiếp thẻ. Người tài trợ của bạn cũng có quyền yêu cầu chúng tôi chặn thẻ. Ví dụ, trường hợp này có thể xảy ra nếu bạn nhận thấy mình không đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Việc chặn thẻ theo hướng dẫn của nhà tài trợ sẽ được hiển thị trên <https://www.socialcard.de/und> trong ứng dụng My Social-Card. Sau khi thẻ đã bị hủy, sẽ không thể thực hiện thêm bất kỳ giao dịch nào bằng thẻ đó nữa. Cụ thể, điều này có nghĩa là bạn sẽ không thể sử dụng thẻ này trong thương mại điện tử hoặc tại các cửa hàng truyền thống. Thẻ bị mất hoặc bị đánh cắp sẽ được thay thế theo yêu cầu trên cổng thông tin trực tuyến hoặc trong ứng dụng My SocialCard và sẽ được cấp hạn mức bằng với hạn mức vẫn còn trên thẻ bị mất hoặc bị đánh cắp.

## Ngày hết hạn của thẻ

Ngày hết hạn của thẻ được in ở mặt trước của thẻ vật lý hoặc, đối với thẻ kỹ thuật số, sẽ được hiển thị trên hình ảnh thẻ trong ứng dụng My SocialCard. Khi thẻ đã hết hạn, bạn không thể sử dụng thẻ nữa. Sẽ không có giao dịch nào được xử lý nữa và bạn sẽ không thể sử dụng hạn mức còn lại trên thẻ trừ khi bạn nhận được thẻ mới.

## Chấm dứt thỏa thuận

Thỏa thuận được ký kết trong thời hạn hiệu lực tương ứng với thời hạn hiệu lực của thẻ, bao gồm cả trường hợp thẻ được cấp lại.

Thỏa thuận bị hủy bỏ:

- từ bạn:
  - với thông báo trước một tháng dưới dạng văn bản;
- thông qua chúng tôi:
  - a) Với thời hạn thông báo là hai tháng, ví dụ nếu quyền hưởng trợ cấp từ nhà tài trợ của bạn hết hạn;
  - b) sau khi cảnh báo - nếu cần thiết - mà không cần thông báo trước trong trường hợp bạn vi phạm các điều khoản của thỏa thuận;
  - c) nếu điều này được áp đặt cho chúng tôi bởi cơ quan giám sát hoặc tổ chức thẻ hoặc nếu điều đó là cần thiết để tuân thủ các quy định hoặc lệnh cấm về rửa tiền hoặc tài trợ khủng bố;
  - d) trong những trường hợp khác theo quy định của pháp luật hoặc trong thỏa thuận.

Khi thỏa thuận chấm dứt, quyền sử dụng thẻ của bạn sẽ hết hạn và thẻ sẽ bị vô hiệu hóa. Bất kỳ hạn mức còn lại nào sẽ được hoàn trả cho người cấp vốn. Bạn chịu trách nhiệm về tất cả các giao dịch được thực hiện trước khi Thỏa thuận chấm dứt, các khoản nợ phát sinh và tất cả các nghĩa vụ khác liên quan đến việc sử dụng Thẻ trước khi chấm dứt đó.

## Các quy định khác

Nơi thực hiện là nơi cư trú của chủ thẻ. Luật pháp Đức sẽ được áp dụng để loại trừ luật tư nhân quốc tế. Ngôn ngữ của Thỏa thuận người dùng thẻ này và thông tin liên lạc trong đó là tiếng Đức. Trong phạm vi của Thỏa thuận người dùng thẻ này, chúng tôi có thể liên hệ với bạn qua email và/hoặc điện thoại bằng phương tiện liên lạc mà bạn đã cung cấp, đặc biệt là cho mục đích phòng ngừa rủi ro.

Chỉ có phiên bản tiếng Đức của Thỏa thuận người dùng thẻ này mới có giá trị ràng buộc về mặt pháp lý. Mọi bản dịch được cung cấp chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin.

## Phí/bồi thường một lần

Phí giao dịch	EUR 0.65 cho mỗi lần rút tiền mặt tại ATM, cộng với bất kỳ khoản phí nào do nhà điều hành ATM tính.
Trách nhiệm đối với các giao dịch có tranh chấp	Bồi thường theo tỷ lệ cố định cho các giao dịch có tranh chấp theo phần "Xử lý các giao dịch thanh toán không được thực hiện hoặc thực hiện không đúng" với số tiền là EUR 25.00 cho mỗi giao dịch

Nhà phát hành SocialCard: secupay AG

Goethestraße 6 - 01896 Pulsnitz - HRB 27612 AG Dresden - Ban quản lý: Hans-Peter Weber Katja Hartmann

Chủ tịch Hội đồng giám sát: Peter Rauscher

Liên hệ với chủ thẻ SocialCard: Website [www.socialcard.de](http://www.socialcard.de) hoặc số điện thoại 030 166387261